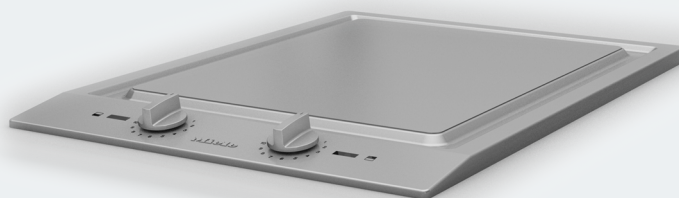


# Инструкция по эксплуатации, монтажу и гарантия качества Конфорка Тепан Яки



**Обязательно** прочтите инструкцию по эксплуатации и монтажу перед установкой, монтажом и подготовкой к работе. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения.

# Содержание

---

<b>Указания по безопасности и предупреждения</b> .....	4
<b>Ваш вклад в охрану окружающей среды</b> .....	13
<b>Обзор</b> .....	14
Тепан Яки .....	14
Элементы индикации .....	14
<b>Ввод в эксплуатацию</b> .....	15
Первая чистка модульной панели Combi .....	15
Первая эксплуатация модульной панели Combi .....	15
<b>Диапазоны регулировки мощности</b> .....	16
<b>Управление прибором</b> .....	17
Поворотные переключатели .....	17
Включение .....	17
Выключение .....	17
Индикация остаточного тепла .....	17
Советы по жарению .....	18
<b>Чистка и уход</b> .....	19
Поверхность для жарения .....	20
Рамка/панель управления из нержавеющей стали .....	21
Поворотный переключатель .....	21
<b>Что делать, если . . . ?</b> .....	22
<b>Дополнительно приобретаемые принадлежности</b> .....	23
<b>Указания по безопасности при встраивании прибора</b> .....	24
<b>Безопасные расстояния</b> .....	25
<b>Указания по монтажу</b> .....	28
<b>Размеры для встраивания</b> .....	29
<b>Встраивание нескольких модульных панелей Combi</b> .....	30
<b>Встраивание</b> .....	32
<b>Электроподключение</b> .....	36
<b>Сервисная служба, типовая табличка, гарантия</b> .....	40
Сертификат соответствия .....	41
Условия транспортировки и хранения .....	41

## Содержание

---

Дата изготовления.....	41
<b>Гарантия качества товара .....</b>	<b>42</b>
<b>Контактная информация о Miele.....</b>	<b>44</b>

## Указания по безопасности и предупреждения

---

Эта конфорка отвечает нормам технической безопасности. Однако её ненадлежащее использование может привести к травмам и материальному ущербу.

Прежде чем начать пользоваться конфоркой, внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и монтажу. В ней содержатся важные сведения по встраиванию, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию. Вы обезопасите себя и избежите повреждений конфорки.

Фирма Miele не несет ответственность за повреждения, вызванные несоблюдением данных указаний.

Бережно храните инструкцию по эксплуатации и монтажу и по возможности передайте ее следующему владельцу прибора.

### Надлежащее использование

- ▶ Эта конфорка предназначена для использования в домашних хозяйствах и бытовых условиях размещения.
- ▶ Конфорка не предназначена для использования вне помещений.
- ▶ Применяйте конфорку исключительно в бытовых условиях для приготовления пищи и сохранения её в тёплом виде. Любые другие способы применения недопустимы.
- ▶ Лица, которые в силу своих физических способностей или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не способны уверенно управлять конфоркой, должны находиться при ее использовании под присмотром. Такие лица могут управлять конфоркой без надзора лишь в том случае, если они получили все необходимые для этого разъяснения. Они также должны понимать и осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

### Если у Вас есть дети

▶ Дети младше восьми лет не должны пользоваться конфоркой или должны делать это под постоянным надзором.

▶ Дети старше восьми лет могут пользоваться конфоркой без надзора взрослых, если они настолько освоили управление ей, что могут это делать с уверенностью. Дети должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

▶ Не допускается чистка конфорки детьми без надзора.

▶ Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи конфорки. Никогда не позволяйте детям играть с ней.

▶ Во время работы конфорка нагревается и остается горячей еще некоторое время после выключения. Не подпускайте детей близко к конфорке, пока она не остынет настолько, что опасность получения ожога будет исключена.

▶ Опасность ожога!

Не храните никакие предметы, которые могут представлять интерес для детей, в шкафах над или за конфоркой. Иначе у детей возникнет соблазн забраться на прибор.

▶ Опасность удушья! При игре с упаковкой (например, пленкой) дети могут завернуться в нее или натянуть на голову, что приведет к удушью. Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте.

## Техническая безопасность

- ▶ Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьезная опасность для пользователя. Такие работы могут проводить только специалисты, авторизованные Miele.
- ▶ Повреждения конфорки могут быть опасны для Вас. Проверьте, нет ли на ней видимых повреждений. Никогда не пользуйтесь поврежденной конфоркой.
- ▶ Надежная и безопасная работа конфорки гарантирована лишь в том случае, если она подключена к централизованной электросети.
- ▶ Электробезопасность конфорки гарантирована только в том случае, если она подключена к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности. В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить электропроводку.
- ▶ Данные подключения (частота и напряжение) на типовой табличке конфорки должны обязательно соответствовать параметрам электросети во избежание её повреждений. Перед подключением конфорки сравните эти данные. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электро-монтажу.
- ▶ Многоместные розетки или удлинители не обеспечивают необходимую безопасность (опасность возгорания). Не подключайте конфорку к электросети с помощью таких устройств.
- ▶ Используйте конфорку только во встроенном виде, чтобы гарантировать ее надежную и безопасную работу.
- ▶ Не разрешается эксплуатация этой конфорки на нестационарных объектах (напр., судах).

## Указания по безопасности и предупреждения

---

- ▶ Прикосновение к разъемам, находящимся под напряжением, а также внесение изменений в электрическое и механическое устройство опасно для Вас и может привести к нарушениям работы конфорки.  
Никогда не открывайте корпус конфорки.
- ▶ Право на гарантийное обслуживание теряется, если ремонт конфорки выполняет специалист сервисной службы, не авторизованной фирмой Miele.
- ▶ Только при использовании оригинальных запчастей фирма Miele гарантирует, что будут выполнены требования к безопасности. Вышедшие из строя детали должны заменяться только на оригинальные запчасти.
- ▶ Конфорка не предназначена для работы с внешним таймером или системой дистанционного управления.
- ▶ Если вилка будет удалена с сетевого кабеля или кабель не будет оснащен вилкой, в этом случае конфорка должна быть подключена к электросети квалифицированным электриком.
- ▶ При повреждении сетевого кабеля его замена должна выполняться специалистом по электромонтажу. Необходимо использовать специальный кабель, тип H 05 VV-F (с ПВХ-изоляцией). См. главу "Электроподключение".
- ▶ При проведении подключения, техобслуживания, а также ремонтных работ конфорка должна быть полностью отсоединена от электросети. Для того, чтобы это гарантировать:
  - выключите предохранители на распределительном щите или
  - полностью выверните резьбовые предохранители на электрощитке, или
  - отсоедините от сетевой розетки вилку (если имеется). При этом тяните не за кабель, а за вилку.



## Указания по безопасности и предупреждения

---

► **Опасность удара током!**

Не пользуйтесь конфоркой при дефектах, сколах, трещинах, царапинах или сразу же ее выключите. Отключите конфорку от электросети. Обратитесь за помощью в сервисную службу.

► Если конфорка встроена за мебельным фронтом (например, дверцей), никогда не закрывайте его, если Вы пользуетесь конфоркой. При закрытой дверце возможен застой нагретого влажного воздуха. При этом могут быть повреждены сама конфорка, окружающая мебель и пол. Закрывайте дверцу только после того, как погаснут индикаторы остаточного тепла.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

### Правильная эксплуатация

- ▶ При эксплуатации конфорка нагревается и остается горячей некоторое время после выключения. Только после того, как погаснут индикаторы остаточного тепла, конфоркой больше нельзя будет обжечься.
- ▶ Предметы, расположенные вблизи включенной конфорки, могут возгореться из-за высоких температур. Никогда не используйте конфорку для обогрева помещений.
- ▶ Масла и жиры могут воспламениться при перегреве. Никогда не оставляйте конфорку без присмотра при использовании масел и жиров. Никогда не тушите водой загоревшиеся масло или жир. Выключите конфорку. Осторожно погасите пламя крышкой или специальным покрывалом.
- ▶ Пламя может вызвать загорание жироулавливающих фильтров вытяжки. Никогда не проводите фламбирование (поджигание продуктов с использованием алкоголя) под кухонной вытяжкой.
- ▶ При нагревании спреев, легко воспламеняемых жидкостей или горючих материалов возможно их возгорание. Поэтому никогда не храните легко воспламеняемые предметы в выдвижных ящиках непосредственно под конфоркой. Если в ящиках имеются лотки для столовых приборов, то они должны быть изготовлены из жаростойких материалов.
- ▶ В закрытых консервных банках при их нагреве и кипячении возникает избыточное давление, вследствие чего они могут лопнуть. Не используйте конфорку для нагрева и кипячения консервных банок.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

- ▶ Если конфорка чем-либо накрыта, то при ее случайном включении или имеющемся остаточном тепле возникает опасность, что лежащий сверху предмет загорится, лопнет или расплавится. Никогда не накрывайте конфорку чем-либо, например, крышкой, тканью или защитной пленкой.
- ▶ При включенной конфорке, ошибочном включении прибора или наличии остаточного тепла возникает опасность того, что лежащие на конфорке металлические предметы нагреются. Предметы из других материалов могут расплавиться или загореться. Не используйте конфорку в качестве поверхности для хранения чего-либо. Выключайте конфорку после использования!
- ▶ Вы можете обжечься горячей конфоркой. Во время любых работ у нагретого прибора защищайте руки с помощью рукавиц или прихваток. Пользуйтесь только сухими рукавицами и прихватками. Мокрые или влажные текстильные изделия лучше проводят тепло, поэтому возможны ожоги, вызванные нагретым паром.
- ▶ Если Вы используете электроприбор (напр., ручной миксер) вблизи конфорки, следите за тем, чтобы кабель не соприкасался с горячей конфоркой. Может быть повреждена изоляция кабеля.
- ▶ Конфорка очень сильно нагревается. Не используйте принадлежности для гриля, имеющие покрытие. Даже термостойкие принадлежности, имеющие покрытие, непригодны для этой конфорки.
- ▶ При встраивании нескольких элементов панелей Combi: Горячие предметы могут повредить уплотнение промежуточной планки. Не ставьте горячие кастрюли или сковороды в области промежуточной планки.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

### Чистка и уход

- ▶ Пар из пароструйного очистителя может попасть на детали, находящиеся под напряжением, и вызвать короткое замыкание. Никогда не используйте для очистки конфорки пароструйный очиститель.

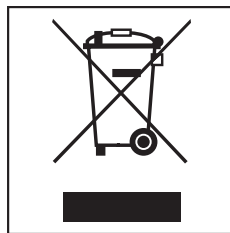
## Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

## Утилизация прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому никогда не выбрасывайте отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.

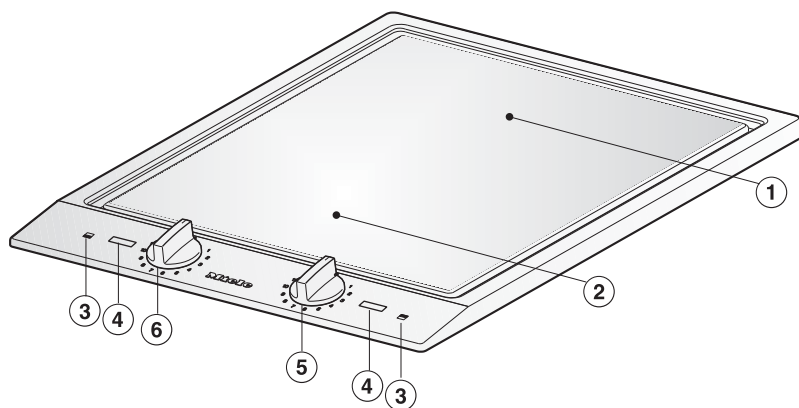


Используйте вместо этого специально оборудованное место для сбора и утилизации старых электрических и электронных приборов. Получите информацию об этом в администрации Вашего населенного пункта.

До момента отправления в утилизацию отслуживший прибор следует хранить в недоступном для детей месте.

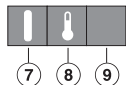
# Обзор

## Тепан Яки



- ① Задняя область жарки
- ② Передняя область жарки
- ③ Символ области жарки
- ④ Элементы индикации
- ⑤ Переключатель задней области жарки
- ⑥ Переключатель передней области жарки

## Элементы индикации



- ⑦ Индикатор работы
- ⑧ Индикатор температуры
- ⑨ Индикация остаточного тепла

- Приклейте типовую табличку прибора (прилагается к комплекту документации) на специально предусмотренное для этого место в главе "Сервисная служба, типовая табличка, гарантия".
- Удалите защитную пленку и наклейки, если они есть на приборе.

### **Первая чистка модульной панели Combi**

- Все поверхности протирайте влажной салфеткой и вытирайте насухо.

### **Первая эксплуатация модульной панели Combi**

Металлические детали покрыты специальным защитным средством. Поэтому при вводе прибора в эксплуатацию в первый раз возможно образование запаха и пара.

Запах и возможные испарения не указывают на неправильное подключение или дефект прибора и не являются опасными для здоровья.

## Диапазоны регулировки мощности

Процесс	Диапазон регулировки
Сохранение приготовленных блюд в теплом виде	1–2
Тушение фруктов, напр. кусочков яблок, половинок персика, ломтиков банана и т.д.	2–4
Тушение овощей, например, лука-порея, ломтиков шампиньонов, полосок паприки, колец лука и т.д.	5–7
Щадящее обжаривание рыбы (в панировке, в кляре)	7–9
Быстрое обжаривание мяса, рыбы с плотной мякотью, яичницы-глазуни, блинчиков, оладьев и т.д.	9–11
Жарение картофельных оладьев, креветок, початков кукурузы	11–12

Приведенные данные являются ориентировочными. Продолжительность жарения всегда зависит от вида, свойств и толщины кусочков продукта.



Конфорка разделена на две зоны нагрева, которые можно включать и регулировать по отдельности. Для жарения большого количества продуктов можно использовать всю поверхность. При меньших объёмах жарить и запекать можно в передней зоне, а задняя при этом может использоваться на низкой мощности для поддержания тепла.

### Поворотные переключатели

Ручки переключателей нельзя поворачивать через положение 12 в положение 0.

### Включение



**Опасность возгорания!**

Не оставляйте конфорку в процессе эксплуатации без присмотра!

- Поверните переключатель вправо на нужный уровень мощности.

Загорятся индикатор работы и индикатор температуры. После достижения определённой температуры также загорится индикатор остаточного тепла.

Индикатор температуры горит во время нагревания конфорки, т. е. только в режиме нагрева.

### Выключение

- Поверните переключатель влево до 0.

### Индикация остаточного тепла

Если конфорка еще горячая, то после ее выключения загорается индикатор остаточного тепла.

Индикатор остаточного тепла гаснет только тогда, когда конфорки можно коснуться, и это безопасно для человека.

**Опасность получения ожогов!**

Не касайтесь конфорки, пока горит индикатор остаточного тепла.


# Управление прибором


---

## Советы по жарению

Протирайте конфорку перед каждым использованием влажной салфеткой, чтобы удалить частицы пыли и прочие загрязнения.

- Всегда предварительно нагревайте конфорку в течение 8 - 10 минут. Для этого выбирайте уровень мощности, на котором Вы хотели бы продолжать готовить. При выборе уровней мощности с 9 до 12 для предварительного нагрева можно использовать уровень 12.
- Конфорка должна быть достаточно горячей, прежде всего при приготовлении мяса. При слишком низкой температуре выделяется большое количество мясного сока.
- При приготовлении на конфорке Вам понадобится совсем немного жира, а при жарении маринованных продуктов жир не нужен совсем. Если Вы используете жир для жарения, кладите его на конфорку только тогда, когда погаснет индикатор температуры.
- Используйте только такие жиры и масла, которые можно нагревать при высоких температурах.
- Мы рекомендуем мариновать продукты перед жарением, чтобы вкус блюд получался особенно ароматным.
- Промокните влажный продукт перед жарением кухонным полотенцем, чтобы избежать брызг.
- Мясо следует солить только после жарения, иначе оно будет сухим.

 **Опасность получения ожогов!**  
Конфорка должна быть выключена и охлаждена.

 **Риск получения травм!**  
Пар из пароструйного очистителя может попасть на детали, находящиеся под напряжением, и вызвать короткое замыкание.  
Никогда не используйте для очистки конфорки пароструйный очиститель.

Все поверхности могут изменить цвет или внешний вид в целом, если их очищать неподходящими средствами.  
На всех поверхностях легко образуются царапины.  
Сразу удаляйте остатки чистящих средств.

Перед каждым проведением чистки дайте модульной панели Combi остыть.

- Очищайте панель Combi и принадлежности после каждого использования.
- Вытирайте насухо панель Combi после каждой влажной очистки для предупреждения появления известкового налёта.

### Неподходящие чистящие средства

Чтобы избежать повреждений поверхностей, не используйте при чистке

- чистящие средства, содержащие соду, аммиак, кислоты или хлориды,
- средства для растворения накипи,
- средства для удаления пятен и ржавчины,
- абразивные чистящие средства (например, абразивный порошок, пасту, пемзу),
- чистящие средства с содержанием растворителей,
- моющие средства для посудомоечных машин,
- спреи для очистки духовых шкафов и гриля,
- очиститель для стекла,

## Чистка и уход

---

- жесткие губки и щетки с абразивной поверхностью (например, губки для чистки кастрюль, использованные губки, содержащие остатки абразивных средств),
- очистители от грязи

### Поверхность для жарения

- Удаляйте грубые загрязнения сразу с помощью шпателя.
- Охладите прибор до температуры, позволяющей не обжечь руки, нанесите на неё немного горячего раствора мягкого моющего средства и оставьте для размокания загрязнений. Очистите прибор жёсткой стороной губки для мытья посуды с использованием нескольких капель средства Miele для чистки стеклокерамических поверхностей и поверхностей из нержавеющей стали (см. главу "Дополнительно приобретаемые принадлежности"). В заключение протрите прибор влажной салфеткой, а затем вытрите насухо чистой сухой салфеткой.

Всегда удаляйте остатки средств чистой водой. Таким образом Вы предотвратите ситуацию, при которой остатки моющего средства при следующем использовании прибора будут контактировать с продуктами.

Никогда не используйте на поверхности для жарения средство для ухода за нержавеющей сталью!

### Рамка/панель управления из нержавеющей стали

- Очищайте рамку и панель управления губчатой салфеткой, бытовым моющим средством и тёплой водой.

Для очистки можно использовать средство для ухода за стеклокерамикой и нержавеющей сталью. Рекомендуем использовать средство для ухода за нержавеющей сталью с целью предотвращения быстрого повторного загрязнения. (См. главу "Дополнительно приобретаемые принадлежности").

В зоне **нанесённых печатных рисунков** не используйте чистящие средства для стеклокерамики и нержавеющей стали.

При их применении можно соскрести изображения.

Очищайте эту зону исключительно губчатой салфеткой, бытовым моющим средством и теплой водой.


### Поворотный переключатель

- Очищайте поворотный(е) переключатель(и) с помощью губчатой салфетки, небольшого количества моющего средства и тёплой воды. Предварительно смочите сильные загрязнения.
- Насухо вытрите переключатель(и) чистой салфеткой.

## Что делать, если . . . ?

Большинство проблем, которые могут возникнуть во время ежедневной эксплуатации прибора, Вы сможете устранить самостоятельно. В этом Вам поможет приведенная ниже таблица.

Обратитесь в сервисную службу (см. раздел с контактной информацией в конце инструкции), если Вы не сможете найти или устранить причину проблемы.

 **Опасность получения травм!** В результате неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию и ремонту могут возникнуть серьезные риски для пользователя, за которые фирма Miele не несет ответственности.

Только специалисты, авторизованные фирмой Miele, могут проводить работы по монтажу, техобслуживанию, а также ремонту.

Никогда не открывайте самостоятельно корпус модульной панели Combi.

Проблема	Причина и устранение
<b>Конфорка не нагревается.</b>	К конфорке не подается ток. ■ Проверьте, не сработал ли предохранитель внутренней электропроводки. Обратитесь к специалисту-электрику или в сервисную службу Miele (минимальный номинал предохранителя см. на типовой табличке).

## Дополнительно приобретаемые принадлежности

---

Компания Miele предлагает большой ассортимент принадлежностей и средств для чистки и ухода, подходящих к Вашим приборам Miele.

Эти продукты Вы можете легко заказать в интернет-магазине Miele: [www.miele-shop.ru](http://www.miele-shop.ru)

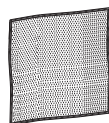
Вы сможете также их купить через сервисную службу Miele (см. конец инструкции) или у торгового партнера Miele.

### Чистящее средство для стеклокерамики и нержавеющей стали 250 мл



Удаляет сильные загрязнения, пятна известкового налета и остатки алюминия (например, фольги).

### Салфетка из микрофибры



Для удаления следов от пальцев и легких загрязнений

## Указания по безопасности при встраивании прибора

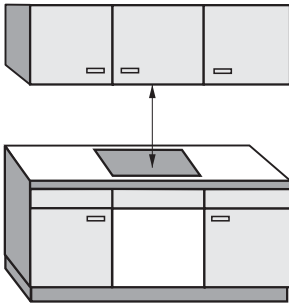
Чтобы избежать повреждений панели Combi, ее следует встраивать только после монтажа навесных шкафов и вытяжки.

- ▶ Срезы шпона столешницы должны быть обработаны жаростойким клеем (100°C) для предотвращения их отслаивания или деформации. Уголки между стеной и столешницей должны быть жаростойкими.
- ▶ Тепан Яки не может быть встроен непосредственно рядом с саламандрой (CS 1421). Между Тепан Яки и саламандрой должно быть соблюдено минимальное расстояние 150 мм.
- ▶ Не допускается встраивание модульной панели Combi над холодильниками и морозильниками, посудомоечными машинами, стиральными и сушильными машинами.
- ▶ Сетевой кабель после встраивания модульной панели Combi не должен соприкасаться с горячими деталями прибора.
- ▶ После встраивания панели Combi сетевой кабель не должен соприкасаться с подвижными деталями кухонных элементов (например, выдвижным ящиком) и подвергаться механическим нагрузкам.
- ▶ Соблюдайте безопасные расстояния, приведенные на следующих страницах.

Все размеры указаны в мм.



## Безопасное расстояние над модульной панелью Combi



Необходимо соблюдать указанное производителем вытяжки безопасное расстояние между панелью Combi и расположенной сверху вытяжкой. Если указания производителя вытяжки отсутствуют или над панелью Combi монтируются навесные полки из легко воспламеняющихся материалов, то необходимо соблюдать безопасное расстояние минимум 760 мм.

Если под вытяжкой встроено несколько модульных панелей Combi, для которых указаны различные безопасные расстояния, то необходимо соблюдать большее из них.

# Безопасные расстояния

## Безопасное расстояние сзади/с боковых сторон

При встраивании панели Combi сзади ее и с одной боковой стороны (справа **или** слева) могут находиться стенка шкафа или стена помещения любой высоты (см. рисунки).

① Минимальное расстояние **сзади** от выреза в столешнице до заднего канта столешницы:

50 мм

②③ Минимальное расстояние **справа** или **слева** от выреза в столешнице до стоящей рядом мебели (например, высокого шкафа) или стены помещения:

**40 мм** CS 1212 / CS 1212-1  
CS 1221 / CS 1221-1  
CS 1234 / CS 1234-1  
CS 1223  
CS 1222

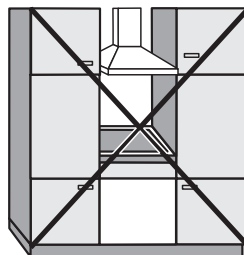
**50 мм** CS 1112  
CS 1122  
CS 1134  
CS 1326  
CS 1327  
CS 1411

**100 мм** CS 1012 / CS 1012-1

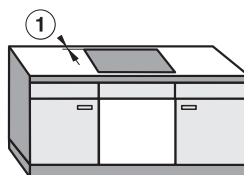
**150 мм** CS 1421  
CS 1312  
CS 1322

**200 мм** CS 1034 / CS 1034-1

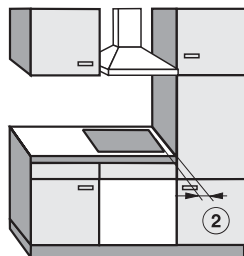
**250 мм** CS 1011 / CS 1021



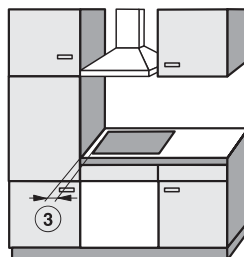
Не разрешается!



Настоятельно рекомендуется!



Не рекомендуется!



Не рекомендуется!

## Безопасное расстояние до обшивки ниши

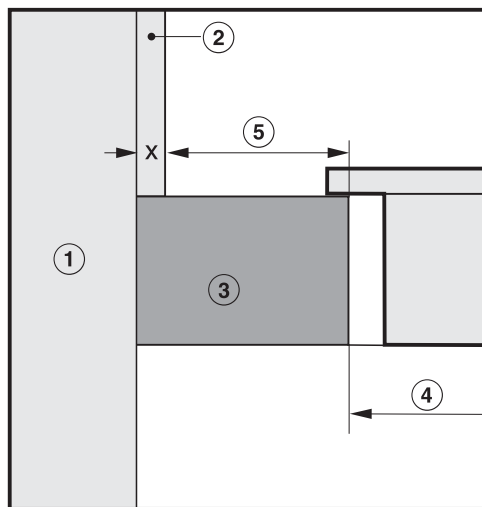
Если имеется обшивка ниши, то должно быть соблюдено минимальное расстояние между вырезом в столешнице и обшивкой, т.к. высокие температуры могут изменять или разрушать материал.

При использовании облицовки из горючего материала (напр., дерева) минимальное расстояние ⑤ между ней и вырезом в столешнице должно составлять 50 мм.

При использовании обшивки из негорючего материала (напр., металла, природного камня, керамической плитки) минимальное расстояние ⑤ между вырезом в столешнице и обшивкой должно составлять 50 мм минус толщина обшивки.

Пример: толщина обшивки ниши 15 мм

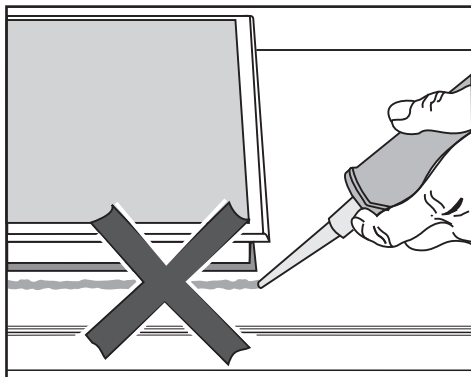
50 мм - 15 мм = минимальное расстояние 35 мм



- ① Кирпичная или каменная кладка
- ② Обшивка ниши, размер  $x$  = толщина обшивки
- ③ Столешница
- ④ Вырез в столешнице
- ⑤ Минимальное расстояние при **горючих** материалах 50 мм  
**негорючих материалах** 50 мм - размер  $x$

## Указания по монтажу

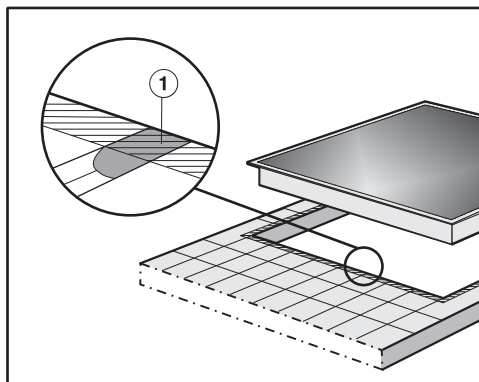
### Уплотнение между модульной панелью Combi и столешницей



При необходимости демонтажа панель Combi и столешница могут быть повреждены, если вокруг панели имеется герметик. Не используйте герметики между панелью Combi и столешницей.

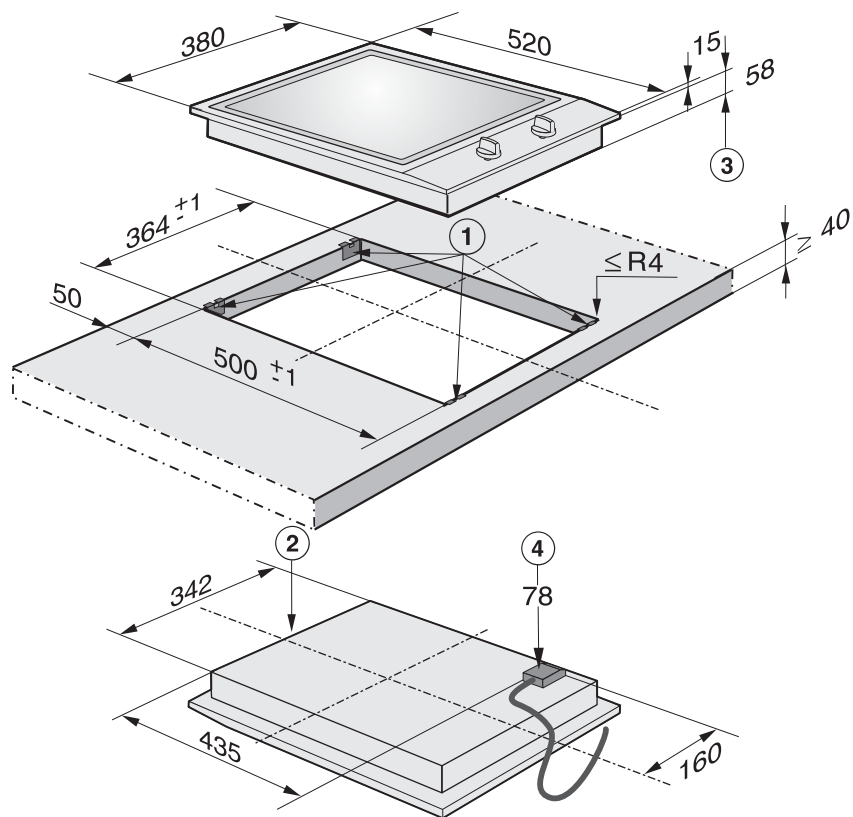
Уплотнение под краем верхней части прибора обеспечивает достаточную герметичность между панелью и столешницей.

### Столешница, покрытая плиткой



Стыки ① и заштрихованная область под поверхностью модульной панели Combi должны быть гладкими и ровными, чтобы панель лежала ровно и уплотнение под кромкой верхней части прибора обеспечивало герметизацию столешницы.

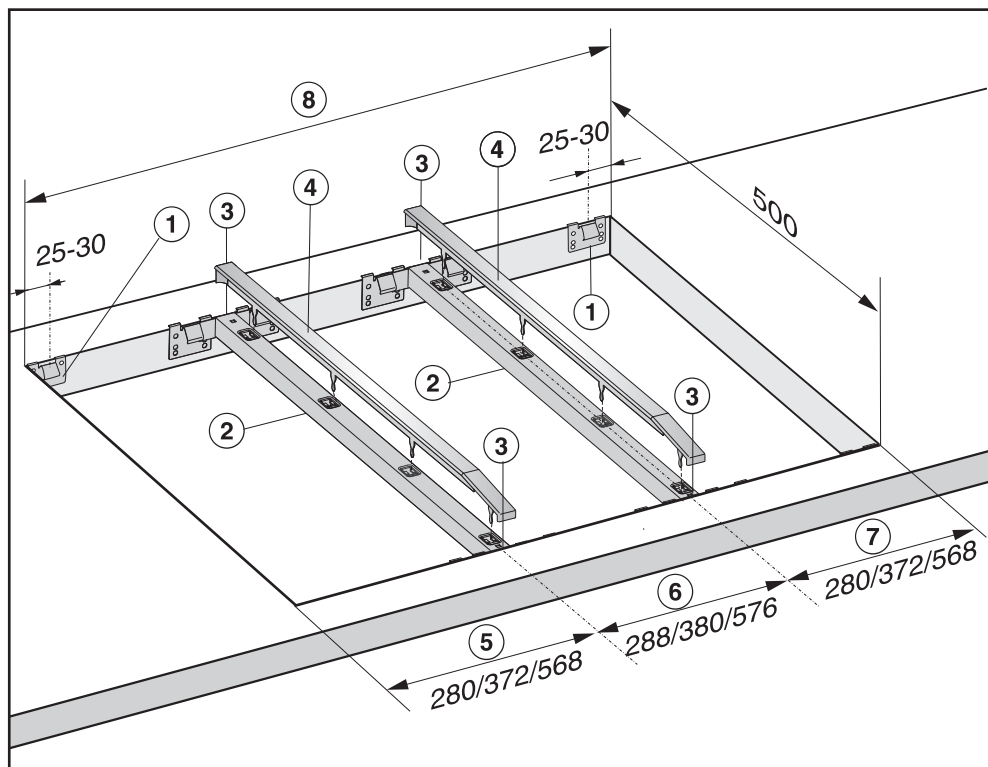
## Размеры для встраивания



- ① Зажимы
- ② передняя сторона
- ③ Высота встраивания
- ④ Высота встраивания коробки выводов с сетевым кабелем длиной 2000 мм

# Встраивание нескольких модульных панелей Combi

Пример: 3 панели Combi



- ① Зажимы
- ② Промежуточные планки
- ③ Промежуток между планкой и столешницей
- ④ Декоративная планка
- ⑤ Ширина панели Combi минус 8 мм
- ⑥ Ширина панели Combi
- ⑦ Ширина панели Combi минус 8 мм
- ⑧ Вырез в столешнице

# Встраивание нескольких модульных панелей Combi

## Расчёт выреза в столешнице

Рамки модульных панелей Combi накладываются снаружи справа и слева на столешницу, их ширина составляет 8 мм с каждой стороны.

- Сложите значения ширины модульных панелей Combi и из суммы вычтите 16 мм.

Например:

$$288 \text{ мм} + 288 \text{ мм} + 380 \text{ мм} = 956 \text{ мм} - 16 \text{ мм} = 940 \text{ мм}$$

В зависимости от типа, ширина модульных панелей Combi составляет 288 мм, 380 мм или 576 мм (см. главу "Размеры для встраивания").

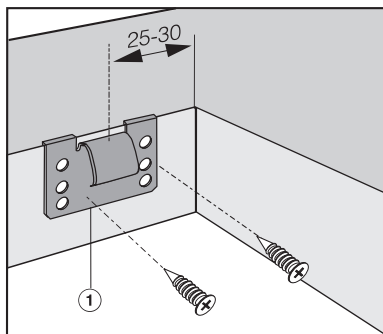
## Промежуточные планки

При монтаже нескольких модульных панелей Combi между отдельными панелями следует встраивать по одной промежуточной планке. Соответствующее положение промежуточной планки зависит от ширины панели Combi.

# Встраивание

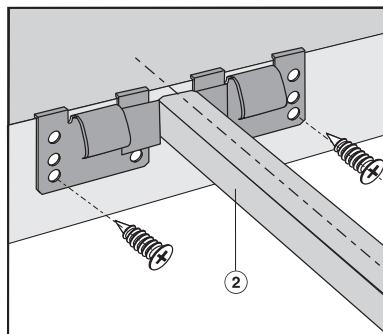
## Подготовка столешницы

- Изготовьте вырез в столешнице, как показано на рисунке в разделе "Размеры для встраивания" или согласно расчету (см. главу "Встраивание нескольких модульных панелей Combi"). Соблюдайте безопасные расстояния (см. главу "Безопасные расстояния").



## Столешница из дерева

- Заделайте поверхности срезов у столешниц из дерева специальным лаком, силиконовым каучуком или литевой смолой для предотвращения разбухания от влаги. Материал уплотнителя должен быть устойчивым к нагреву.



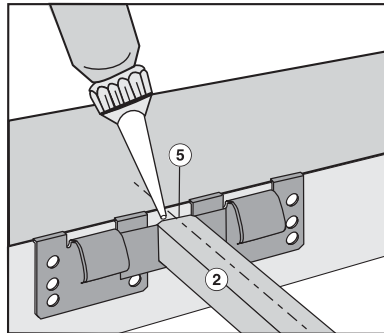
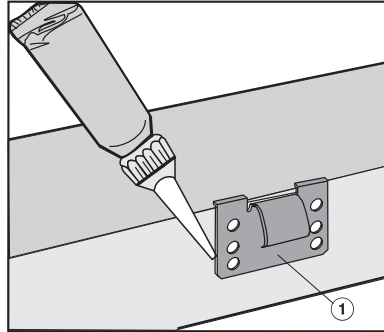
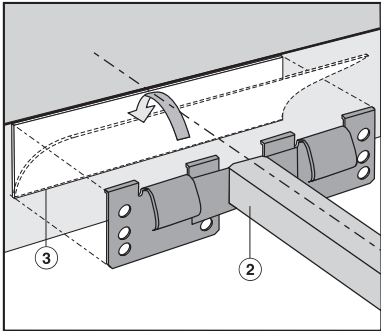
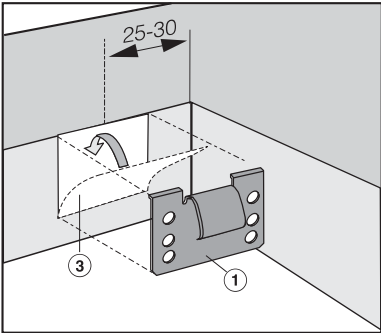
Следите за тем, чтобы эти средства не попали на рабочую поверхность столешницы.

- Положите зажимы ① или промежуточные планки ② на места, указанные на рисунках, у верхнего края выреза.
- Закрепите зажимы ① или промежуточные планки ② с помощью поставляемых в комплекте шурупов 3,5 x 25 мм.



## Столешница из натурального камня

Для прикрепления зажимов или промежуточных планок необходим прочный двухсторонний скотч (в комплекте не поставляется).



- Разместите скотч (3) в местах, указанных на рисунках, у верхнего края выреза.
- Приложите зажимы (1) или промежуточные планки (2) к верхнему краю выреза и плотно прижмите их.

- Заклейте боковые края и нижний край зажимов (1) или промежуточных планок (2) силиконом.
- Заполните промежуток (5) между планками (2) и столешницей силиконом.

# Встраивание

## Монтаж модульной панели Combi

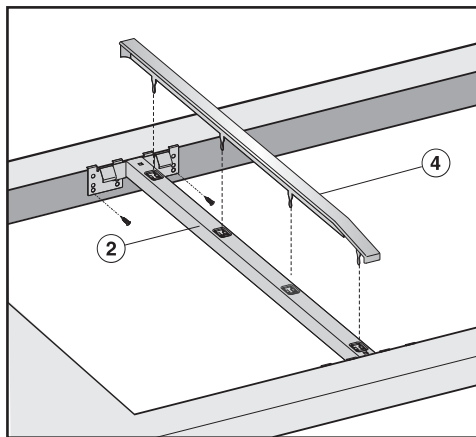
- Выведите сетевую кабель вниз через вырез в столешнице.
- Вложите панель Combi (сначала передней стороной) в вырез столешницы.
- Равномерно прижмите панель Combi обеими руками книзу по краям до отчётливого звука фиксации. Проследите за тем, чтобы уплотнение после фиксации лежало на столешнице, т.к. при этом будет обеспечена герметизация последней.

Ни в коем случае не используйте дополнительные герметики для панели Combi (напр., силикон).

Если уплотнение в углах неплотно прилегает к столешнице, Вы можете аккуратно обработать радиус закругления углов ( $\leq R4$ ) с помощью лобзика.

## Монтаж нескольких модульных панелей Combi

- Подвиньте встроенную панель Combi в сторону, пока не будут видны отверстия промежуточной планки.



- Вставьте декоративную планку (4) в предусмотренные отверстия промежуточной планки (2).
- Вложите следующую панель Combi (сначала передней стороной) в вырез столешницы.
- Продолжайте делать так, как описано ранее.

## Подключение модульных панелей Combi

- Подключите панель(и) Combi к электросети.
- Проверьте работу каждой панели Combi.


## Вынимание модульной панели Combi

Если панель Combi недоступна снизу, то для того, чтобы ее вынуть, воспользуйтесь специальным инструментом.

- Если панель Combi имеет доступ снизу, то ее можно вытолкнуть. Сначала вытолкните заднюю сторону.

## Электроподключение

Рекомендуется подключать модульную панель Combi к электросети при помощи сетевой розетки. Это облегчит сервисное обслуживание. После встраивания панели Combi должен быть обеспечен лёгкий доступ к розетке.

 **Опасность получения травм!**

Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьёзная опасность для пользователя, за которую компания Miele не несет ответственность.

Miele также не отвечает за повреждения, возникшие вследствие неправильно выполненных монтажных и ремонтных работ или из-за отсутствия или обрыва защитного провода (например, в случае электрического удара).

Если вилка будет удалена с сетевого кабеля или кабель не будет оснащён вилкой, то модульная панель Combi должна подключаться к электросети квалифицированным электриком.

Если доступ к розетке не возможен или предусмотрено стационарное подключение, то в месте подключения должны быть предусмотрены устройства отключения от сети для каждого полюса. Это любые доступные выключатели с расстоянием между контактами не менее 3 мм. К ним относятся линейные выключатели, предохранители и защитные реле. Необходимые параметры подключения Вы можете найти на типовой табличке. Они должны совпадать с характеристиками электросети.

После монтажа необходимо обеспечить защиту от прикосновения к токопроводящим деталям!

## **Общая мощность**

2,4–2,6 кВт

## **Подключение**


Переменный ток 230 В / 50 Гц

Необходимые параметры подключения Вы можете найти на типовой табличке. Они должны совпадать с характеристиками электросети.

## **Устройство защитного отключения**

Для повышения безопасности рекомендуется включать в цепь питания модульной панели Combi устройство защитного отключения УЗО с током срабатывания 30 мА.

## Отключение электропитания

 Риск получения травм в результате электрического удара! После отключения электропитания следует обеспечить защиту сети от повторного включения.

Для отключения электрической цепи прибора от общей электросети можно установить следующие распределительные устройства:

### Предохранители с плавкими вставками

- Полностью выверните плавкие вставки из головок.

### Автоматические резьбовые предохранители

- Нажмите контрольную (красную) кнопку так, чтобы выскочила средняя (черная) кнопка.


### Встроенные автоматические предохранители

- (линейный защитный автомат, тип В или С!): переставить рычаг с 1 (вкл.) на 0 (выкл.).

### Устройство защитного отключения УЗО

- (защита от перепадов напряжения в сети): переключите главный выключатель с 1 (вкл.) на 0 (выкл.) или нажмите контрольную клавишу.

## Замена сетевого кабеля

 Риск получения травм в результате электрического удара! Кабель должен быть заменен только специалистом-электриком, который точно знает и соблюдает местные правила подключения и предписания предприятий электроснабжения.

При изменении подключения к сети может использоваться только специальный кабель, тип H 05 VV-F (с ПВХ-изоляцией), который можно приобрести у производителя или в сервисной службе.

Необходимые данные по подключению Вы можете найти на типовой табличке.

Внимание! Это изделие сконструировано для подключения к сети переменного тока с защитным (третьим) проводом заземления (зануления), которое соответствует требованиям п.7.1 "Правил устройства электроустановок".

Для Вашей безопасности подключайте прибор только к электросети с защитным заземлением (занулением). Если Ваша розетка не имеет защитного заземления (зануления), обратитесь к квалифицированному специалисту.

Не переделывайте штепсельную вилку и не используйте переходные устройства.

ПОМНИТЕ! ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СЕТИ БЕЗ ЗАЩИТНОГО ЗАЗЕМЛЕНИЯ (ЗАНУЛЕНИЯ) ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

# Сервисная служба, типовая табличка, гарантия

---

## Сервисная служба

При возникновении неисправностей, которые Вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele по телефону:

- (495) 745 89 90 или
- 8 800 200 29 00.

Телефоны сервисных центров Miele Вы найдете в главе "Контактная информация".

Сервисной службе необходимо сообщить номер модели и заводской номер Вашего прибора.

## Типовая табличка

Приклейте здесь прилагаемую типовую табличку. Проследите, чтобы указанная в ней модель прибора совпадала с данными на последней странице инструкции по эксплуатации.



## Условия гарантии и гарантийный срок

Гарантийный срок составляет 2 года.

Подробную информацию об условиях гарантии Вы найдете в разделе "Гарантия качества товара".

## Нижеследующая информация актуальна только для Украины:

соответствует требованиям "Технического регламента ограничения использования некоторых небезопасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (2002/95/EC)"

Постановление Кабинета Министров Украины от 03.12.2008 № 1057



## Сертификат соответствия

RU C-DE.АЯ46.В.03248  
с 27.04.2015 по 26.04.2020

Соответствует требованиям

Технического регламента

Таможенного союза

ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования";

ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"

## Условия транспортировки и хранения

- При температуре от  $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ , а также кратковременно, не более 24 часов, до  $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Относительная влажность воздуха максимум 85% (без образования конденсата)

## Дата изготовления

Дата изготовления указана на типовой табличке в формате месяц/год.

# Гарантия качества товара

---

## Уважаемый покупатель!

Гарантийный срок на бытовую технику, ввезенную на территорию страны приобретения через официальных импортеров составляет 24 месяца, при условии использования изделия исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

На аксессуары и запасные части, приобретаемые отдельно, не в составе основного товара, гарантийный срок не устанавливается.

Гарантийный срок исчисляется с даты передачи товара покупателю. Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, подтверждающие передачу товара (товарные накладные, товарные чеки и иные документы, подтверждающие передачу товара в соответствии с требованиями действующего законодательства) и предъявляйте их сервисным специалистам при обращении за гарантийным обслуживанием.

В течение гарантийного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия и удовлетворение иных установленных законодательством требований потребителя в отношении качества изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в настоящей инструкции.

В случае выполнения подключения третьими лицами сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате и выполнении услуг по установке и подключению.

Внимание! Каждое изделие имеет уникальный заводской номер. Заводской номер позволяет установить дату производства изделия и его комплектацию. Называйте заводской номер изделия при обращении в сервисную службу Miele, это позволит Вам получить более быстрый и качественный сервис.

В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

**Сервисная служба Miele оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании в случаях:**

В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

Гарантийное обслуживание не производится в случаях:

- Обнаружения механических повреждений товара;
- Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
- Обнаружения повреждений, вызванных недопустимыми климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
- Обнаружения следов воздействия химических веществ и влаги;
- Несоблюдения правил установки и подключения;
- Несоблюдения требований инструкции по эксплуатации;
- Обнаружения повреждений товара в результате сильного загрязнения;
- Обнаружения повреждений в результате неправильного применения моющих средств и расходных материалов или использования не рекомендованных производителем средств по уходу;
- Обнаружения признаков разборки, ремонта и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Включения в электрическую сеть с параметрами, не соответствующими ГОСТу, ДСТУ;
- Повреждений товара, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц;

# Гарантия качества товара

---

- Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.);
- Нарушения функционирования товара вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных, насекомых и жидкостей.

## **Гарантийное обслуживание не распространяется на:**

- работы по регулировке, настройке, чистке и прочему уходу за изделием, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации;
- работы по замене расходных материалов (элементов питания, фильтров, лампочек освещения, мешков-пылесборников, и т.д.), оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации.

## **Недостатками товара не являются:**

- запаха нового пластика или резины, издаваемый товаром в течение первых дней эксплуатации;
- изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации;
- шумы (не выходящие за пределы санитарных норм), связанные с принципами работы отдельных комплектующих изделий, входящих в состав товара:
  - вентиляторов
  - масляных/воздушных доводчиков дверей
  - водяных клапанов
  - электрических реле
  - электродвигателей
  - ремней
  - компрессоров
- шумы, вызванные естественным износом (старением) материалов:
  - потрескивания при нагреве/охлаждении
  - скрипы
  - незначительные стуки подвижных механизмов
- необходимость замены расходных материалов и быстроизнашивающихся частей, пришедших в негодность в результате их естественного износа.

## **Сервисные центры Miele**

Сервисная сеть Miele включает в себя собственные сервисные центры в Москве, Санкт-Петербурге, Киеве и Алматы, региональных сервисных специалистов Miele и партнерские сервисные центры в регионах. Со списком городов, в которых представлен сервис Miele, Вы можете ознакомиться на интернет-сайте компании:

- для России: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)
- для Украины: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)
- для Казахстана: [www.miele.kz](http://www.miele.kz)

В случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефонам “Горячей линии”, указанным на странице **Контактная информация о Miele**.

# Контактная информация о Miele

---

По всем вопросам, связанным с приобретением техники, приобретением дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефону "Горячей линии".

## **Российская Федерация**

Горячая линия для РФ 8-800-200-29-00 (звонок бесплатный на всей территории РФ)

E-mail: [service@miele.ru](mailto:service@miele.ru)

Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)

Адрес ООО Миле СНГ

125284 Москва,

Ленинградский проспект, 31А, стр.1

Адрес филиала ООО Миле СНГ в г. Санкт-Петербурге

197046 Санкт-Петербург

Петроградская наб., 18 а

## **Украина**

ООО "Миле"

ул. Жилианская 48, 50А, Киев, 01033 БЦ "Прайм"

Тел. 0 800 500290 (звонок со стационарного телефона на территории Украины бесплатный)

(044) 496 03 00

Факс (044) 494 22 85

E-mail: [info@miele.ua](mailto:info@miele.ua)

Internet: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)

## **Республика Казахстан**

ТОО "Миле"

050059, г. Алматы Проспект Аль-Фараби, 13

Тел. (727) 311 11 41

Факс (727) 311 10 42

Горячая линия 8-800-080-53-33

E-mail: [info@miele.kz](mailto:info@miele.kz)

Internet: [www.miele.kz](http://www.miele.kz)

## **Другие страны СНГ**

По всем вопросам приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки, просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие.

Внимание!

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными. Уточнить условия гарантии можно у продавца.

Контактные данные продавцов в странах СНГ можно получить в контактном центре

ООО Миле СНГ

Тел. + 7 (495) 745 89 90

Факс + 7 (495) 745 89 84

E-mail: [info@miele.ru](mailto:info@miele.ru)

# Miele

Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-Штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия  
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Герэтеверк Матрай э. Ген., Навизер Штрассе 1

6143 Матрай ам Брэннер/Навиз, Австрия

Gerätewerk Matrei e. Gen., Naviser Straße 1, 6143 Matrei am Brenner/Navis Österreich

Импортёры:

ООО Миле СНГ

Российская Федерация и страны СНГ

125284 Москва,

Ленинградский пр-т, д. 31а, стр. 1

Телефон: (495) 745 8990

8 800 200 2900

Телефакс: (495) 745 8984

Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)

E-mail: [info@miele.ru](mailto:info@miele.ru)

ТОО Миле

Казахстан

050059, г. Алматы

Проспект Аль-Фараби, 13

Тел. (727) 311 11 41

8-800-080-53-33

Факс (727) 311 10 42

ООО "Миле"

ул. Жилинская 48, 50А

01033 Киев, Украина

Телефон: + 38 (044) 496 0300

Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)

E-mail: [info@miele.ua](mailto:info@miele.ua)



**010**

# EAC

CS 1327

ru-RU, UA, KZ

M.-Nr. 09 050 890 / 06